



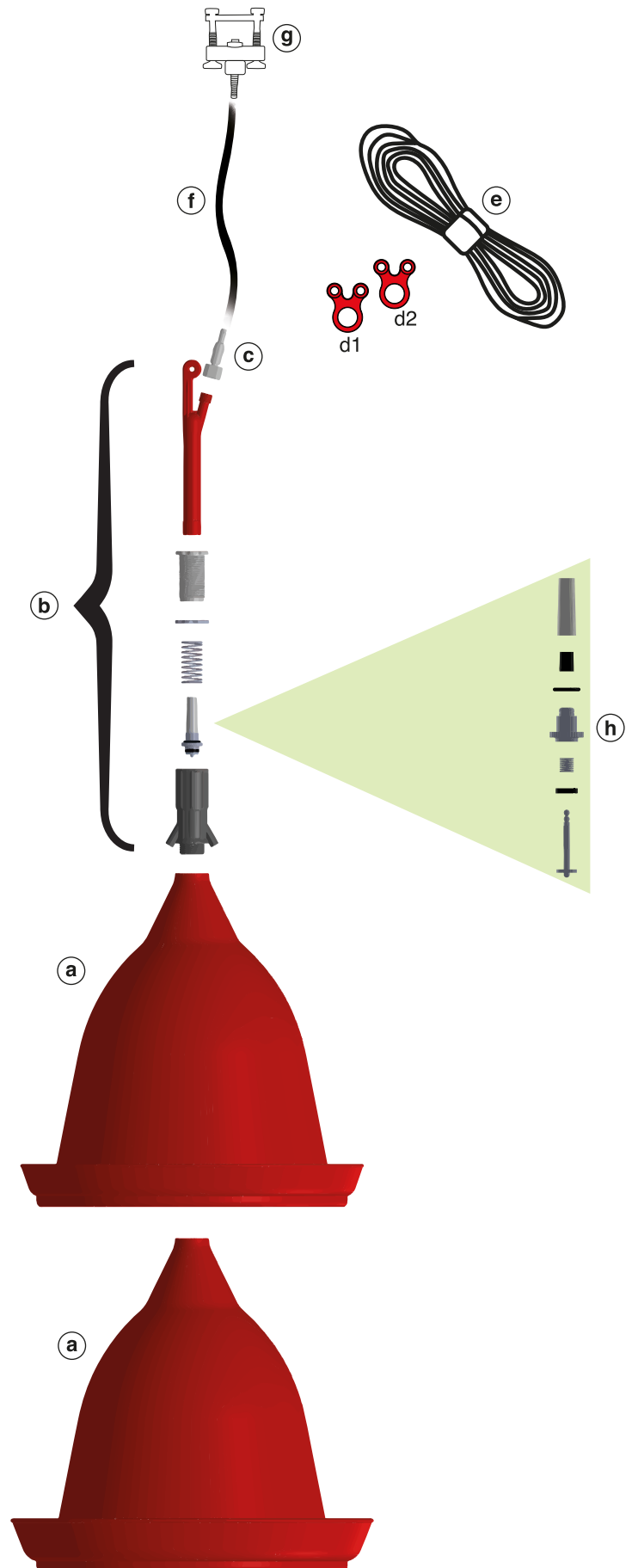
Abbeveratoio automatico a campana
Hanging automatic bell drinker
Abreuvor automatique à cloche
Bebedero automatico tipo campana
Automatische Geflügeltränke
Art. 8030 - Art. 8060



Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Bedienungsanleitung

 Description	 Description
a Bell for drinker	<i>Cloche pour abreuvor</i>
b Inline valve	<i>Valve en ligne</i>
c Hose connector	<i>Raccord de tuyau</i>
d Red eyelets	<i>Œillets rouges</i>
e Hanging rope	<i>Câble de suspension</i>
f 6x9 or 12x17 hose (if included)	<i>Tuyau 6x9 ou 12x17 (si inclus)</i>
g Saddle connector (if included)	<i>Collier de piquage (si inclus)</i>
h Internal valve	<i>Valve intérieure</i>

 Description	 Descripción
a Roter Grundkörper	<i>Campana para bebedero</i>
b Ventil	<i>Válvula en línea</i>
c Schlauchanschluss	<i>Conector de manguera</i>
d Rote Ösen	<i>Ojales rojos</i>
e Schnur zum Aufhängen	<i>Cuerda para colgar</i>
f Schlauch 6x9-12x17 (nicht im enthalten)	<i>Manguera 6x9 o 12x17 (si está incluido)</i>
g Schlauchverbindung (nicht im enthalten)	<i>Conector de silla (si está incluido)</i>
h Innenventil	<i>Válvula interna</i>



01



IT: Avvitare a fondo il raccordo portagomma.

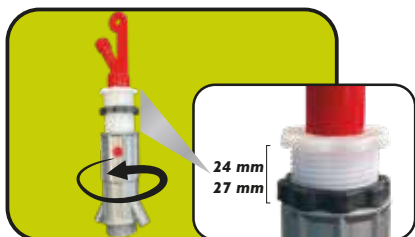
EN: Screw thoroughly the hose connector.

FR : Vissez à fond le raccord de tuyau.

ES: Atornillar el conector de manguera.

DE: Festschrauben des Schlauchanschlusses.

02



IT: Distanza consigliata tra la parte superiore del corpo valvola grigio e quella inferiore della ghiera bianca: 24 mm per art. 8060; 27 mm per art. 8030. Aumentando la distanza si diminuisce il livello massimo di acqua nell'abbeveratoio. A fine regolazione bloccare le due parti utilizzando la ghiera grigia.

EN: Recommended distance between the upper part of the grey valve body and the lower part of the white ring nut: 24 mm for art. 8060; 27 mm for art. 8030. Increasing the distance decreases the maximum water level in the trough. When the adjustment is complete, lock the two parts using the grey ring nut.

FR : Distance recommandée entre la partie supérieure du corps de la valve grise et la partie inférieure de l'écrou blanc : 24 mm pour l'art. 8060 ; 27 mm pour l'art. 8030. En augmentant la distance, on diminue le niveau d'eau maximal dans l'abreuvoir. Lorsque le réglage est terminé, bloquez les deux parties à l'aide de l'écrou gris.

ES: Distancia recomendada entre la parte superior del cuerpo de la válvula gris y la parte inferior de la contratuerca blanca: 24 mm para el art. 8060; 27 mm para el art. 8030. Al aumentar la distancia, disminuye el nivel máximo de agua en el bebedero. Una vez completado el ajuste, bloquee las dos partes con la contratuerca gris.

DE: Empfohlener Abstand zwischen grauem Ventilkörper und weißem Rand: 24mm für Artikel 8060, 27mm für Artikel 8030. Je größer der Abstand, desto geringer der Wasserstand in der Tränke. Zur Fixierung des Abstands, die graue Mutter fest andrehen.

03



IT: Avvitare a fondo la valvola al corpo dell'abbeveratoio.

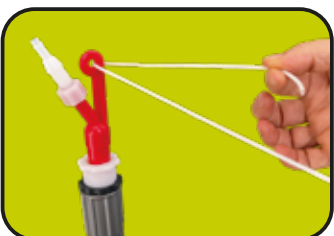
EN: Screw thoroughly the valve to the body of the drinkers.

FR : Vissez à fond la valve au corps de l'abreuvoir.

ES: Atornillar bien la válvula en el cuerpo de el bebedero.

DE: Das Ventil und den Zylinder fest zusammenschrauben.

04



IT: Infilare la fune di sospensione (m) attraverso il foro dell'asta (c) facendo scorrere il capo a destra di circa 30 cm.

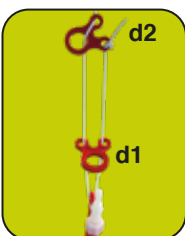
EN: Insert the hanging rope (m) through the rod hole (c) and pull the right end for about 30 cm.

FR : Enfilez le câble de suspension (m) dans le trou de la tige (c) et tirez l'extrémité droite pour environ 30 cm.

ES: Pasar la cuerda de suspensión (m) en el agujero de la varilla (c) y tirar del extremo derecho unos 30 cm.

DE: Fädeln Sie das Tragseil (m) durch das Stangenloch (c) und schieben Sie das Ende etwa 30 cm nach rechts.

05



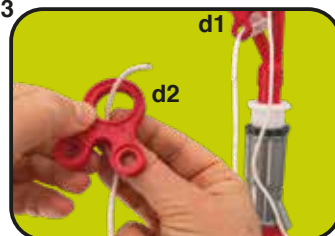
1

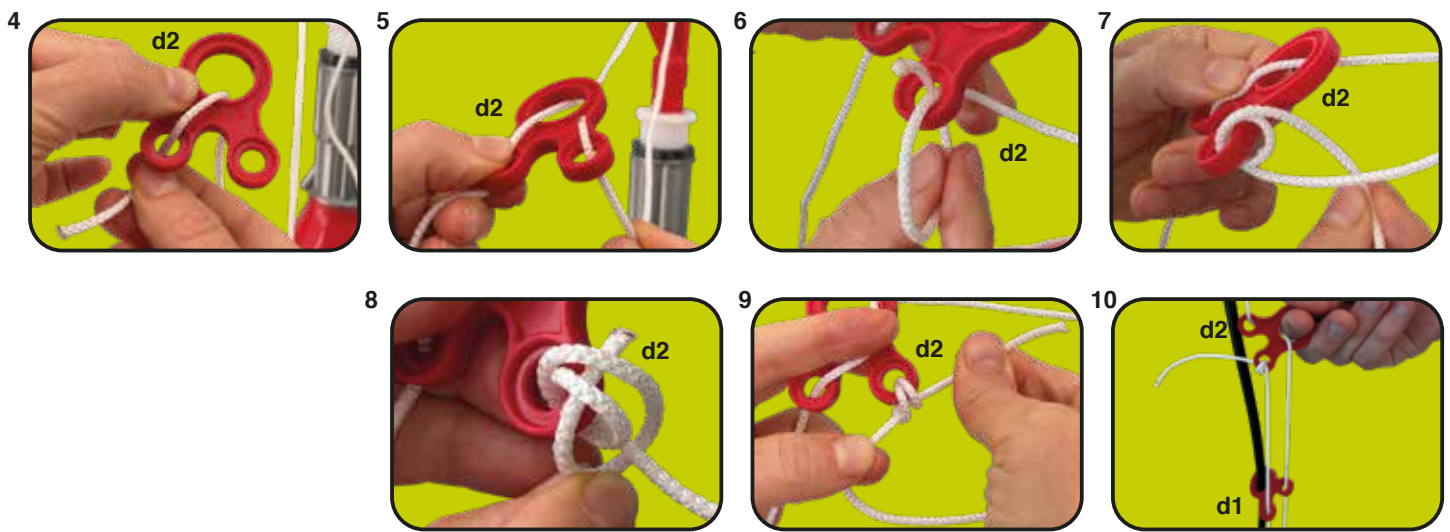


2



3





IT: Passare il capo sinistro della fune (m) attraverso il primo foro dell'occhiello (n1) (FOTO 1). Passare il capo destro della fune attraverso il suo secondo foro (FOTO 2). Passare il capo sinistro della fune attraverso il foro grande dell'occhiello (n2) (FOTO 3) e successivamente del suo foro piccolo sinistro (FOTO 4). Passare il capo destro della fune attraverso il foro destro dell'occhiello (n2) (FOTO 5), annodarla come da foto 6, 7 e 8 e serrare la fune (FOTO 9). Una volta appeso l'abbeveratoio, far scorrere l'occhiello superiore (n2) per regolarne l'altezza dal suolo (FOTO 10).

EN: Pass the left end of the rope (m) through the first hole of the eyelet (n1) (PHOTO 1). Pass the right end of the rope through its second hole (PHOTO 2). Pass the left end of the rope through the large eyelet hole (n2) (PHOTO 3) and then its left small hole (PHOTO 4). Pass the right end of the rope through the right eyelet hole (n2) (PHOTO 5), knot it as shown in PHOTOS 6, 7 and 8 and tighten the rope (PHOTO 9). Once the drinker is hung, slide the upper eyelet (n2) to adjust its height from the ground (PHOTO 10).

FR : Passez l'extrémité gauche du câble (m) dans le premier trou de l'œilletes (n1) (PHOTO 1). Passez l'extrémité droite du câble dans son deuxième trou (PHOTO 2). Passez l'extrémité gauche du câble dans le grand trou de l'œillet (n2) (PHOTO 3) puis dans le petit trou gauche (PHOTO 4). Passez l'extrémité droite de la corde dans le trou de l'œillet droit (n2) (PHOTO 5), faites un nœud comme indiqué sur les PHOTOS 6, 7 et 8 et serrez le câble (PHOTO 9). Une fois que l'abreuvoir est suspendu, faites glisser l'œillet supérieur (n2) pour régler son hauteur du sol (PHOTO 10).

ES: Pase el extremo izquierdo de la cuerda (m) por su primer agujero de l'ojal (n1) (FOTO 1). Pase el extremo derecho de la cuerda por su segundo agujero (FOTO 2). Pase el extremo izquierdo de la cuerda por el agujero grande del ojal (n2) (FOTO 3) y luego por su agujero pequeño izquierdo (FOTO 4). Pase el extremo derecho de la cuerda por el agujero del ojal derecho (n2) (FOTO 5), anúdela como se muestra en las FOTOS 6, 7 y 8 y apriete la cuerda (FOTO 9). Una vez que el bebedero está colgado, deslice el ojal superior (n2) para ajustar su altura desde el suelo (FOTO 10).

DE: Das Seilende in das linke Loch der Öse führen (Bild 1). Das zweite Seilende durch das Rechte Loch der Öse führen. (Bild 2). Anschließend das linke Seilende durch die große Öffnung der zweiten Öse führen (Bild 3) und dann durch das linke Loch (Bild 4). Das rechte Seilende ebenfalls durch das rechte Loch der zweiten Öse führen (Bild 5-9). Im Anschluss so wie bei Bild 6+7+8+9 gezeigt, das Ende verknoten und festziehen. Die Hanghöhe der Tränke kann durch das verschieben der oberen Öse eingestellt werden.



IT: È importante far passare il tubo in PVC/gomma (o) nell'occhiello inferiore (n₁) per evitare che il peso dell'acqua al suo interno inclini l'abbeveratoio. Accertarsi che l'abbeveratoio sia perfettamente verticale. Eventualmente modificare la curva del tubo in PVC/gomma per ottenere il risultato.

EN: It is important to pass the PVC/rubber hose through the eyelet (n₁) to prevent the weight of the water inside the hose from tilting the drinker. Ensure that the drinker is perfectly vertical. If necessary, adjust the hose bend to obtain the result.

FR : Il est important de passer le tuyau en PVC/gomme dans l'œillet (n₁) pour éviter que le poids de l'eau à son intérieur fasse incliner l'abreuvoir. Faites en sorte que l'abreuvoir soit parfaitement vertical. Si nécessaire, modifiez la courbure du tuyau pour obtenir le bon résultat.

ES: Es importante pasar la manguera de PVC/goma en el ojal (n₁) para evitar que el peso del agua en su interior incline el bebedero. Asegúrense de que el bebedero esté perfectamente vertical. Si es necesario, modifiquen la curva de la manguera de PVC/goma para obtener el resultado.

DE: Wichtig: der Schlauch muss durch die Öse gesteckt werden, um zu verhindern, dass das Gewicht des Wassers im Schlauch die Tränke umkippt. Es ist sicherzustellen, dass die Tränke vollkommen senkrecht steht, passen Sie gegebenenfalls die Biegung des Schlauchs an, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.



IT: Quando sospeso, accertarsi di mantenere un'adeguata distanza dal suolo.
EN: When suspended, ensure to maintain adequate ground clearance.
FR : Quand suspendu, assurez-vous de maintenir une distance du sol adéquate.
ES: Cuando está suspendido, asegúrese de mantener una distancia al suelo adecuada.
DE: ausreichend Abstand zum Boden muss gegeben sein.

IT: Posizionare un serbatoio di accumulo d'acqua alla giusta altezza; se troppo in alto la pressione dell'acqua sarà eccessiva. Gli abbeveratoi sono stati progettati per essere usati con una pressione dell'acqua compresa tra 0,2 e 0,5 bar equivalenti a 2-5 metri di colonna d'acqua (consigliata 0,3 bar). All'aumentare della pressione la quantità minima d'acqua all'interno della canaletta diminuisce. Creare un circuito di alimentazione idrica ad anello o una o più linee con sfiato finale. Montare gli abbeveratoi ad una distanza di circa 3m uno dall'altro, 2m dalle pareti laterali e a 1m dalle mangiatoie. 1 abbeveratoio = 60/80 capi (art. 8040) o 50/60 capi (art. 8050) Applicare una presa a staffa sul tubo di distribuzione, dove si vuole installare l'abbeveratoio; collegarla all'abbeveratoio tramite del tubo in PVC/gomma, seguendo le istruzioni. Periodicamente smontare la valvola e pulire ogni parte al suo interno.

EN: Install a water tank at the correct height; if it's too high, the water pressure will be too strong. The drinkers are designed to be used with a water pressure between 0.2 and 0.5 bar equivalent to 2-5 metres of water column (recommended 0.3 bar). As the pressure increases, the minimum amount of water in the trough decreases. Create a water feeding circuit or one or more lines with a final breather. Install the drinkers at a distance of approx. 3m from one another, 2m from the side walls and 1m from the feeders. 1 drinker = 60/80 birds (art. 8040) or 50/60 birds (art. 8050).

Place a saddle connector on the water line, where you intend to install the drinker; use a length of hose to connect it to the drinker, following the instructions. Periodically disassemble the valve and clean every internal part of it.

FR : Installez un réservoir d'accumulation eau à la bonne hauteur ; si trop en haut, la pression de l'eau sera excessive. Les abreuvoirs sont conçus pour être utilisés avec une pression d'eau entre 0,2 et 0,5 bar équivalent à 2-5 mètres de colonne d'eau (0,3 bar recommandé). Lorsque la pression augmente, la quantité minimale d'eau dans l'abreuvoir diminue. Créez un circuit d'alimentation eau à anneau ou une ou plus lignes avec un fin de rampe pour évacuer l'air.

Installez les abreuvoirs à une distance d'environ 3m entre eux, 2m des parois latérales et 1m des mangeoires. 1 abreuvoir = 60/80 sujets ou 50/60 sujets (art. 8050). Installez un collier de piquage au tuyau de distribution, là où vous voulez monter un abreuvoir ; connectez-le à l'abreuvoir en utilisant du tuyau flexible, suivant les instructions. Périodiquement, démontez la valve et nettoyez chacune des pièces à l'intérieur.

ES: Coloquen un tanque de almacenamiento de agua a la altura correcta; si es demasiado alto, la presión del agua será excesiva. El bebedero está diseñado para ser utilizado con una presión de agua entre 0,2 y 0,5 bares equivalente a 2-5 metros de columna de agua (se recomienda 0,3 bares). A medida que la presión aumenta, la cantidad mínima de agua en la cubeta disminuye. Creen un circuito de suministro de agua circular o una línea, o más, con ventilación final.

Monten los bebederos a una distancia de unos 3m entre sí, a 2m de las paredes laterales y a 1m de los comederos. 1 bebedero = 60/80 animales o 50/60 animales (art. 8050). Apliquen una junta rápida a la manguera de distribución, donde desean instalar el bebedero; conéctenla al bebedero con una manguera de PVC/goma, siguiendo las instrucciones. Periódicamente desmonten la válvula y limpien cada parte dentro de ella.

DE: der Wassertank muss in der richtigen Höhe befestigt werden, ist dieser zu hoch, wird der Wasserdruck zu stark. Die Tränke ist für einen Wasserdruck zwischen 0,2 und 0,5 Bar ausgelegt, was einer Wassersäule von 2-5 Metern entspricht (empfohlen sind 0,3 Bar).

Mit steigendem Druck, nimmt die Wassermenge in der Tränke ab.

Falls ein Wasserkreislauf mit mehrere Leitungen installiert wird, ist folgendes zu beachten:

Tränken in einem Abstand von ca. 3m zueinander

2m zu den Seitenwänden

1m von der Futterstelle

